

FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY



Treaty Series No. 52 (1973)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Federal Republic of Germany
for the Establishment of the
Anglo-German Foundation for
the Study of Industrial Society

Bonn, 2 March 1973

[The Agreement entered into force on 2 March 1973]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
May 1973*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

8p net

Cmnd. 5305

AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
FOR THE ESTABLISHMENT OF THE ANGLO-GERMAN
FOUNDATION FOR THE STUDY OF INDUSTRIAL SOCIETY

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

and

the Government of the Federal Republic of Germany,

Considering that far-reaching changes are taking place in the political and economic life of Europe,

Believing that the two States can make a significant contribution towards solving the future problems of modern industrial society,

Desiring to promote closer relations between the two States in the industrial field,

Have agreed as follows :

ARTICLE 1

The Government of the Federal Republic of Germany, as a token of friendship towards the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, shall provide for the establishment of the Anglo-German Foundation for the Study of Industrial Society and for its activities during an initial period of five years 15.000.000 DM (fifteen million Deutsche Mark), 3.000.000 DM (three million Deutsche Mark) to be paid in each year.

ARTICLE 2

1. The aims of the Foundation shall be to promote the study and to deepen the understanding of the problems of modern industrial society in the two States and the ways in which such problems may be resolved.

2. The Foundation may further the pursuit of the aims in whatever way the Board of Trustees consider appropriate, including the encouragement and support of :

- (a) the exchange of knowledge derived from actual experience;
- (b) mutual visits, including exchange programmes for persons engaged in or concerned with industry;
- (c) research in the field of the structure of industrial society including the internal industrial environment and industrial relations.

ARTICLE 3

There shall be two patrons of the Foundation. The first patrons shall be His Royal Highness the Duke of Edinburgh and the President of the Federal Republic of Germany, Gustav W. Heinemann. Subsequent patrons may be appointed respectively by Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and by the President of the Federal Republic of Germany.

ARTICLE 4

1. There shall be a Board of Trustees of the Foundation consisting of twelve trustees. Six British Trustees shall be appointed by the Government of the United Kingdom and six German Trustees shall be appointed by the Government of the Federal Republic of Germany.

2. The Board of Trustees shall be responsible for the Foundation and supervise its activities.

ARTICLE 5

There shall be an Executive Committee of four members. Two members shall be nominated from among their number by the British Trustees and two from among their number by the German Trustees.

ARTICLE 6

The Board of Trustees shall appoint a Secretary-General of the Foundation, who shall normally be a United Kingdom national, and a Deputy Secretary-General, who shall normally be a German national. The Secretary-General, assisted by the Deputy Secretary-General, shall administer the Foundation according to the Charter referred to in Article 11.

ARTICLE 7

1. The Board of Trustees may invite persons from industry, trade unions, universities and other walks of life it considers to be able to contribute to the work of the Foundation to serve in an Advisory Council, the composition and functions of which shall be regulated by the Board of Trustees.

2. The Board of Trustees may also invite other interested bodies and individuals to take part in the work of the Foundation.

ARTICLE 8

The seat of the Foundation shall be in the United Kingdom and it shall have an office in the Federal Republic of Germany.

ARTICLE 9

The Government of the United Kingdom and the Government of the Federal Republic of Germany shall ensure that the Foundation on the contributions mentioned in Article 1 is exempt from United Kingdom taxes and from all taxes on income and property in the Federal Republic of Germany. The exemption from taxes of other unconditional donations shall be settled later.

ARTICLE 10

The Government of the United Kingdom and the Government of the Federal Republic of Germany shall consult together about the provision, after the expiry of the initial period referred to in Article 1, of further financial support.

ARTICLE 11

The Government of the United Kingdom, in agreement with the Government of the Federal Republic of Germany, shall take the necessary steps to establish the Foundation by Royal Charter. This Charter shall make more detailed provision for the constitution and activities of the Foundation and give it legal personality.

ARTICLE 12

This agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the United Kingdom within three months from the date of entry into force of this agreement.

ARTICLE 13

This agreement shall enter into force on signature.

Done in duplicate at Bonn this second day of March 1973, in the English and German languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland

EDWARD HEATH

For the Government of the Federal
Republic of Germany

WILLY BRANDT

ABKOMMEN
ZWISCHEN DER REGIERUNG DES VEREINIGTEN KÖNIGREICHS
GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND UND DER REGIERUNG
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND ÜBER DIE ERRICHTUNG
DER DEUTSCH-BRITISCHEN STIFTUNG FÜR DAS STUDIUM DER
INDUSTRIEGESELLSCHAFT

Die Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland

und

die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

in der Erwägung, dass sich im politischen und wirtschaftlichen Leben Europas ein weitreichender Wandel vollzieht,

von der Auffassung geleitet, dass die beiden Staaten einen bedeutsamen Beitrag zur Lösung künftiger Probleme der modernen Industriegesellschaft leisten können,

in dem Wunsch, engere Beziehungen zwischen den beiden Staaten im industriellen Bereich zu fördern,

sind wie folgt übereingekommen :

ARTIKEL 1

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland stellt als Geste der Freundschaft gegenüber dem Vereinigten Königreich Grossbritannien und Nordirland für die Errichtung der Deutsch-Britischen Stiftung für das Studium der Industriegesellschaft and für deren Tätigkeit während einer Anlaufzeit von fünf Jahren 15.000.000, — DM (fünfzehn Millionen Deutsche Mark) in der Weise zur Verfügung, dass 3.000.000, — DM (drei Millionen Deutsche Mark) pro Jahr gezahlt werden.

ARTIKEL 2

(1) Ziel der Stiftung ist die Förderung des Studiums und die Vertiefung des Verständnisses der Probleme der modernen Industriegesellschaft in den beiden Staaten und der Möglichkeiten ihrer Bewältigung.

(2) Die Stiftung kann die Verfolgung dieses Ziels in jeder vom Kuratorium für geeignet gehaltenen Weise fördern; hierzu gehören auch die Anregung und Unterstützung :

- a) des Austausches von Erfahrungen;
- b) gegenseitiger Besuche, unter Einschluss von Austausch-programmen für Personen, die in der Industrie tätig oder mit ihr befasst sind;
- c) der Forschung auf dem Gebiet der Struktur der Industriegesellschaft einschliesslich der Arbeitsverhältnisse und Arbeitsbeziehungen.

ARTIKEL 3

Die Stiftung hat zwei Schirmherren. Die ersten Schirmherren sind seine Königliche Hoheit der Herzog von Edinburgh und der Präsident der Bundesrepublik Deutschland, Gustav W. Heinemann. Spätere Schirmherren können durch Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland beziehungsweise durch den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland ernannt werden.

ARTIKEL 4

(1) Die Stiftung hat ein Kuratorium, das aus zwölf Mitgliedern besteht. Sechs britische Kuratoriumsmitglieder werden von der Regierung des Vereinigten Königreichs und sechs deutsche Kuratoriumsmitglieder von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland ernannt.

(2) Das Kuratorium ist für die Stiftung verantwortlich und überwacht ihre Tätigkeit.

ARTIKEL 5

Es wird ein aus vier Mitgliedern bestehender Exekutivausschuss eingesetzt. Je zwei Mitglieder dieses Ausschusses werden von den britischen und den deutschen Kuratoriumsmitgliedern aus ihren Reihen benannt.

ARTIKEL 6

Das Kuratorium ernennt einen Generalsekretär der Stiftung, der in der Regel Staatsangehöriger des Vereinigten Königreichs ist, und einen Stellvertretenden Generalsekretär, der in der Regel deutscher Staatsangehöriger ist. Der Generalsekretär führt die Geschäfte der Stiftung mit Unterstützung des Stellvertretenden Generalsekretärs nach Massgabe der in Artikel 11 genannten Urkunde.

ARTIKEL 7

(1) Das Kuratorium kann Persönlichkeiten aus Industrie, Gewerkschaften, Universitäten und anderen Lebensbereichen, die es für befähigt hält, einen Beitrag zur Arbeit der Stiftung zu leisten, einladen, in einem Beirat tätig zu werden, dessen Zusammensetzung und Aufgaben vom Kuratorium festgelegt werden.

(2) Das Kuratorium kann auch andere interessierte juristische und natürliche Personen einladen, an der Arbeit der Stiftung teilzunehmen.

ARTIKEL 8

Die Stiftung hat ihren Sitz im Vereinigten Königreich und unterhält ein Büro in der Bundesrepublik Deutschland.

ARTIKEL 9

Die Regierung des Vereinigten Königreichs und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland stellen sicher, dass die Stiftung mit den in Artikel 1 aufgeführten Zuschüssen von Steuern des Vereinigten Königreichs und von jeder Steuer vom Einkommen und Vermögen in der Bundesrepublik Deutschland befreit ist. Die Steuerbefreiung sonstiger unentgeltlicher Zuwendungen wird später geregelt.

ARTIKEL 10

Die Regierung des Vereinigten Königreichs und die Regierung der Bundesrepublik Deutschland konsultieren einander über die Bereitstellung weiterer Finanzmittel nach Ablauf der in Artikel 1 genannten Anlaufzeit.

ARTIKEL 11

Die Regierung des Vereinigten Königreichs trifft in Übereinstimmung mit der Regierung der Bundesrepublik Deutschland die notwendigen Massnahmen zur Errichtung der Stiftung durch königliche Urkunde. Diese Urkunde trifft nähere Regelungen für die Verfassung und Tätigkeit der Stiftung und verleiht ihr Rechtspersönlichkeit.

ARTIKEL 12

Dieses Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung des Vereinigten Königreichs innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

ARTIKEL 13

Dieses Abkommen tritt mit der Unterzeichnung in Kraft.

Geschehen zu Bonn am 2. März 1973 in zwei Urschriften, jede in englischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für die Regierung des Vereinigten Königreichs Grossbritannien und Nordirland

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

EDWARD HEATH

WILLY BRANDT